

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

УДК 811.161.1'42'373.21:821.512.164*Махтумкули Фраги

Д. А. Агаев

ТОПОНИМЫ В КНИГЕ МАХТУМКУЛИ ФРАГИ «ИЗБРАННЫЕ СТИХИ»

В статье анализируются имена собственные – топонимы, которые зафиксированы в книге Махтумкули Фраги «Избранные стихи», переведённые на русский язык. Географические названия, представляя собой специфические языковые единицы, составляют лингвистический источник, способствующий раскрытию многих малоизвестных сторон языка на всех его уровнях, обладают яркой национально-культурной семантикой, поскольку их значения прямо произвольны от истории и культуры народа – носителя языка.

В статье термин *топоним* понимается в традиционном широком смысле как имя собственное любого географического объекта.

Географические названия, которые встречаются в книге Махтумкули Фраги «Избранные стихи» [1], весьма разнообразны. Весь комплекс этих географических названий можно объединить в группы, которые, в свою очередь, подразделяются на подгруппы. «Топонимический класс (класс топонимов, топонимическая группа) – это сумма названий однотипных географических объектов» [2, с. 103]. Количество топонимических классов (групп), выделяемых в специальной литературе по топонимике, довольно значительно, так как значительным является и количество разнообразных типов географических объектов. В статье распределение зафиксированных географических названий на группы происходит на основе классификации, предложенной В. Д. Бондалетовым [3] и А. В. Суперанской [4].

Анализируя различные классификации топонимов в книге «Общая теория имени собственного» [4, с. 143–153], А. В. Суперанская относит топонимы к «именованиям неодушевленных предметов» и указывает, что «классификация топонимов в связи с именуемыми объектами отличается стройностью и единством на всем земном шаре. Несмотря на огромное число именуемых объектов, все многообразие их может быть сведено к относительно небольшому числу типов» [4, с. 180].

Затем автор разделяет «всю поверхность земли на сухопутную (территорию) и водную (акваторию). Далее различается ландшафт и рельеф, которые могут быть наземными и подводными» [4, с. 180], «помимо природных географических объектов, имеется большая группа объектов, связанных с деятельностью человека: созданных или усовершенствованных им» [4, с. 181]

«Количественное своеобразие топообъектов отражает их величину и протяженность. Различают термины *макротопоним* и *микротопоним*. К *макротопонимам* относят названия обширных территорий и акваторий, не имеющих четко очерченных границ, а также имена материков, частей света, океанов. К *микротопонимам* относят названия мелких топообъектов: полей, пахотных участков, колодцев, ручьев и т. д.

Топонимы также классифицируются по признаку реальности / нереальности денотата. Для ономастического пространства безразлично, существует именуемый объект в действительности или в сознании людей. Для обозначения имен собственных, у которых отсутствует конкретный денотат, применяется термин *фиктоним*. К *фиктонимам* относятся *мифонимы*, *библейзмы*, *авторские образования*, *имена*

ошибочно выделенных и гипотетических объектов. Для обозначения названий вымышленных топообъектов применяют термин *псевдотопоним*. Названия *реальных топообъектов* – это *собственно топонимы*. *Собственно топонимам* и *псевдотопонимам* свойственны общие черты: указание на конкретный топообъект, общность морфосинтаксической и морфемной структуры, способность обладать коннотациями, социолингвистическая обусловленность, участие в построении текста и в построении художественного образа» [5].

В. Д. Бондалетов [3] выделяет следующие основные топонимические классы: оронимы, гидронимы, гелонимы, дримонимы, хоронимы, агроонимы, дримонимы, урбанонимы, ойконимы.

Предпримем попытку представить классификацию топонимов на основе вышесказанного.

1 Сухопутные объекты

1.1 Природные топонимы:

«*Оронимы* (от греческого *орос* ‘гора’, *оноμά* ‘имя’) – класс топонимов, названия форм рельефа (объектов орографии)» [6, с. 124]. Наименования гор, вершин, равнин, впадин, пещер, оврагов и других геоморфологических объектов (наземные и подземные):

- а) *спелеонимы* – названия пещер, гротов, подземных систем;
- б) *дримонимы* – названия лесов, рощ, частей леса;
- в) *фитонимы* – название отдельных растений;
- г) в узком смысле как обозначение названий гор и их частей.

1.2 Топонимы, созданные человеком:

«*Хоронимы* (от греческого *χρος* ‘межевой знак, граница’, *оноμά* ‘имя’) – названия любых значительных территорий, регионов, областей (природных, исторических, административных)» [6, с. 191].

«*Ойконимы* (от греческого *οἶκος* ‘обитель’, *оноμά* ‘имя’) – названия любых населенных пунктов» [6, с. 131]:

- а) *полисонимы* и *астионимы* – названия городов;
- б) *комонимы* или *хорионимы* – название сельских поселений;
- в) *дромонимы* – названия путей сообщения, маршрутов.

Урбанонимы – названия внутригородских объектов:

- а) *годонимы* – названия улиц;
- б) *огоронимы* – название площадей, садов, парков;

В урбанонимы входят названия зданий и интерьеров как мельчайшая градация топонимов.

2 Объекты акватории

«*Гидронимы* (от греческого *ὕδωρ* ‘вода’, *оноμά* ‘имя’) – класс топонимов, который включает в себя названия всех водных объектов – рек, ручьев, источников, колодцев, прудов, озер, океанов и их частей (морей, заливов, проливов)» [6, с. 72]:

- а) *океанонимы* – названия океанов;
- б) *пелагонимы* – названия морей;
- в) *потамонимы* – названия рек;
- г) *лимнонимы* – названия озер;
- д) *гелонимы* – названия болот.

Анализ географических названий в книге «Избранные стихи» показал, что из всего многообразия типов топонимов Махтумкули употребляет больше всего сухопутных топонимов, созданных человеком, встречаются названия природных объектов и объектов акватории.

Представим систематизацию топонимов, зафиксированных в книге Махтумкули Фраги «Избранные стихи»:

1 Сухопутные объекты

1.1 Природные топонимы:

Оронимы – наименования гор, вершин, равнин, впадин, пещер, оврагов и других геоморфологических объектов (наземные и подземные).

1.2 Топонимы, созданные человеком:

Хоронимы – названия любых значительных территорий, регионов, областей (природных, исторических, административных);

Ойконимы – названия любых населенных пунктов:

- а) *полисонимы* и *астионимы* – названия городов;
- б) *комонимы* или *хорионимы* – название сельских поселений;

2 Объекты акватории

«*Гидронимы* – класс топонимов, который включает в себя названия всех водных объектов – рек, ручьев, источников, колодцев, прудов, озер, океанов и их частей (морей, заливов, проливов):

- а) *пелагонимы* – названия морей;
- б) *потамонимы* – названия рек.

Надо отметить, что все географические названия могут встречаться в одном или нескольких стихотворениях, могут употребляться единично или несколько раз в одном тексте, в одной и той же или разных Книгах.

Ядро топонимов, зафиксированных в книге «Избранные стихи», составляют топонимы, созданные человеком: 1) чаще всего встречаются *астионимы* – названия городов (11): *Багдад, Герат, Дамаск, Дехистан, Иерусалим, Исфахан, Кербела, Мары, Миср, Хива, Тавриз*; 2) *хоронимы* (11 единиц) – названия территорий, областей и районов: *Афганистан, Булгар, Гурджистан, Йемен, Иран, Мазендеран, Румистан, Сирия, Туран, Франгестан, Хиндостан, Хорезм, Чин–Мачин, Шам, Шебистан*.

Все остальные названия географических объектов находятся на периферии топонимического поля.

Один раз Махтумкули Фраги употребляет *комоним (хорионим)* – название сельского поселения в стихотворении «Встречал ли ты?»: название *Кипчак (Кипджак)* (туркм. Гурјак) – посёлок на юге Туркменистана, в Ахалском велаяте, в 15 км от Ашхабада. Посёлок известен как родовое селение первого Президента Туркменистана Сапармурата Ниязова.

В книге Махтумкули «Избранные стихи» среди сухопутных объектов встречаются природные топонимы – *оронимы* – наименования гор, вершин, равнин, впадин, пещер, оврагов и других геоморфологических объектов (наземные и подземные): *Аркач* (местность в предгорьях Копетдага [7]), *Ахал* (прикопетдагская равнина, одно из основных мест расселения текинского племени; *Ахал* – в туркменском языке ‘сырые (зейкеш) и изобилующие водой земли’). Эта страна относится к округу Неса и Баверда. Большинство мест здесь заболочены и удобны для посева риса, вероятно, по этой причине земля эта и носит название *Ахал* [8].

Редко в «Избранных стихах» употребляются гидронимы, среди которых выделяются названия рек – *потамонимы* (4 слова) – *Аму, Ганг, Дунай, Джейхун*, названия морей – *пелагонимы* (единичный топообъект) – *Красное море*.

Необходимо отметить, что одно из стихотворений – «Медресе Ширгази» – посвящено учебному заведению. В этом поэтическом тексте употребляется микротопоним *Ширгази*, который относится к урбанонимам. В этом медресе получали образование многие известные представители Хивинского ханства. Медресе Ширгази–хана прославлено еще и тем, что здесь в середине XVIII века учился выдающийся туркменский поэт Махтумкули. Учитывая значимость данного топообъекта для самого автора, это название можно отнести к макротопонимам в данном стихотворении.

Все описанные выше топонимы с точки зрения реальности / нереальности географического объекта (имена существовавших или существующих объектов) принадлежат к *реалионимам*, т. е. к *собственно топонимам*. Однако в «Избранных стихах» зафиксировано два *фиктонима* – *мифонимы* (имена вымышленных объектов): *Сират* (*Сырат* (*Пул–Сират*) – фантастический мост, по которому на «том свете» должны пройти все мусульмане, прежде чем попасть в рай) [9] и *Шебистан* («*Страна ночи (мрака)*»), так называемая сказочная страна, обиталище духов) [10].

Многие топонимы относятся к исторической топонимике: вышли из употребления в связи с изменением территорий, переименованы или связаны с употреблением в исламский и доисламский периоды. Это видно из употребления топообъектов в стихах.

В некоторых случаях топонимы соотносятся с одним и тем же объектом (Аму и Джейхун – Амударья; Сирия и Шам – Сирия).

Литература

- 1 Избранные стихи Махтумкули / под ред. Ал. Дейча. – М.: Огиз, 1948. – 358 с.
- 2 Подольская, Н. В. Словарь русской ономастической терминологии / Н. В. Подольская. – М., 1988. – 234 с.
- 3 Бондалетов, В. Д. Русская ономастика: учеб. пособие / В. Д. Бондалетов. – М.: Просвещение, 1983. – 224 с.
- 4 Суперанская, А. В. Общая теория имени собственного / А. В. Суперанская. – М.: Наука, 1973. – 360 с.
- 5 Кондакова, И. А. Теоретические предпосылки изучения образных средств, содержащих топонимы [Электронный ресурс] / И. А. Кондакова. – Режим доступа: <http://www.jourclub.ru/24/1338/6>. – Дата доступа: 02.05.2019.
- 6 Никонов, В. А. Краткий топонимический словарь / В. Д. Никонов. – М.: Мысль, 1966. – 509 с.
- 7 Свободная энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.my-works.org/text_101212.html. – Дата доступа: 02.05.2019.
- 8 Свободная энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.my-works.org/text_101212.html. – Дата доступа: 02.05.2019.
- 9 Свободная энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Сират/>. – Дата доступа: 02.05.2019
- 10 Свободная энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://infoabad.com/obrazovanie-nauka-i-tehnika/-vostok-delo-tonkoe-a-ne-temnoe-slovar-chast-3-ja.html>. – Дата доступа: 02.05.2019.

УДК 811.161.1'271'373:159.955.6:811.581'271'373:159.955.6

А. А. Аксёникова-Бирюкова

КОНЦЕПТ «УМ» В РУССКОЙ И КИТАЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ

Статья посвящена рассмотрению концепта «ум» как одного из фундаментальных понятий в русской и китайской лингвокультурах. Выявляются национально-культурные особенности, присущие фразеологическим оборотам и выражениям народов двух стран. В статье приводится сопоставительный анализ русских и китайских фразеологизмов, содержащих данный концепт.